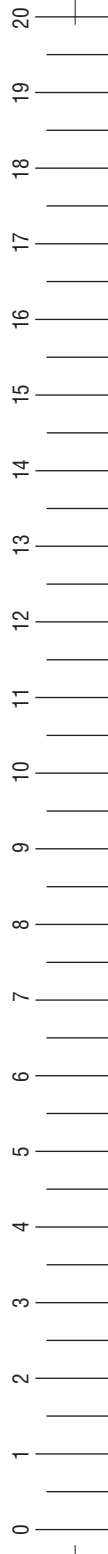
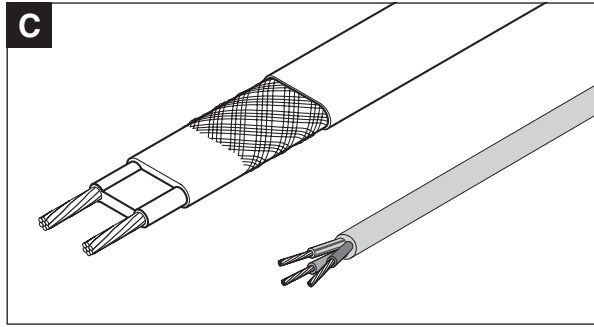
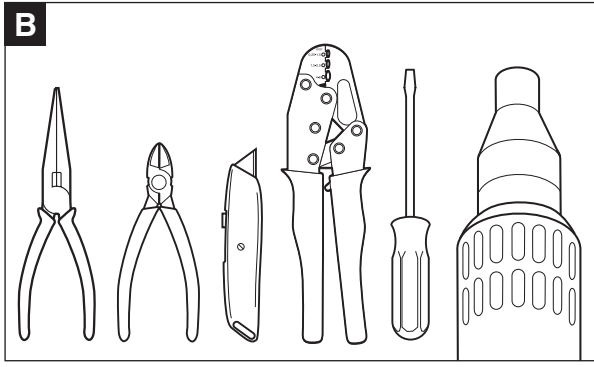
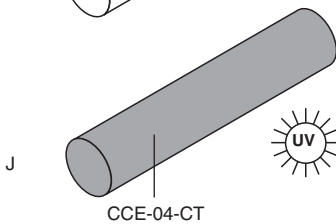
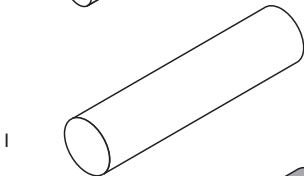
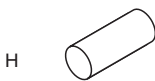
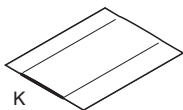
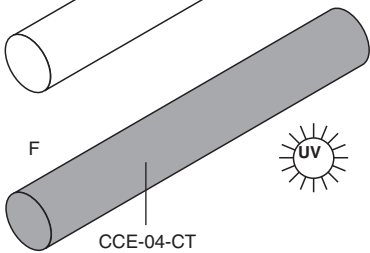
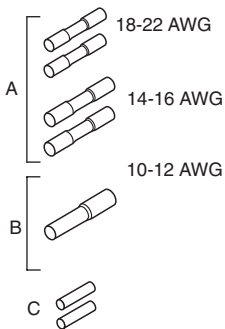


## **CCE-03-CR CCE-04-CT**

**Cold lead connection and end seal kit  
Anschlussgarnitur für Zuleitungskabel und  
Endabschlussgarnitur  
Kit de liaison froide et d'extrémité  
Aansluiting- en eindafwerkingset  
Kaldkabelskjøt og endeavslutning sett  
Kalkabelanslutning och ändavslutningssats  
Kold monteret endeafslutning  
Jatkospakkaus kylmäkaapeliin ja loppupääte  
Kit di connessione e terminazione  
Zestaw połączeniowy z przewodem  
elektrycznym zasilającym oraz zestaw końcowy  
Набор для подключения и оконцевания  
греющего кабеля  
Připojovací souprava napájecího kabelu a  
ukončovací těsnění.  
Hideg-vég csatlakoztató és véglezáró készlet  
Priključak hladnog kraja i završna garnitura**

---



**A**

## ENGLISH

### A. KIT CONTENTS

- A,B Crimps
- C,E,F\*,G Cold lead shrinkable sleeves
- H,I,J\* End seal shrinkable sleeves
- K Mastic

\*only with CCE-04-CT

## DEUTSCH

### A. INHALT DER GARNITUR

- A,B Pressverbinder
- C,E,F\*,G Schrumpfschläuche für Zuleitungskabel
- H,I,J\* Schrumpfschläuche für Endabschluss
- K Abdichtmasse

\*nur bei CCE-04-CT

## FRANÇAIS

### A. CONTENU DU KIT

- A,B Manchons à sertir
- C,E,F\*,G Manchons thermo-rétractables pour liaison
- H,I,J\* Manchons thermo-rétractables pour l'extrémité
- K Mastic

\*seulement avec le CCE-04-CT

## NEDERLANDS

### A. INHOUD KIT

- A,B Krimpverbinders
- C,E,F\*,G Krimpkousen voor aansluiting
- H,I,J\* Krimpkousen voor eindafwerking
- K Mastiek

\*alleen met CCE-04-CT

## NORSK

### A. SETTET INNEHOLDER

- A,B Pressshylser
- C,E,F\*,G Krympestrømper til kaldkabel
- H,I,J\* Krympestrømper til endeavslutning
- K Mastic

\*bare med CCE-04-CT

## SVENSKA

### A. SATSINNEHÅLL

- A,B Pressshylsor
- C,E,F\*,G Krympslangor för kallkabel
- H,I,J\* Krympslangor för ändavslutning
- K Mastik

\*endast med CCE-04-CT

## DANSK

### A. KOMPONENTLISTE

- A,B Terminaler
- C,E,F\*,G Krympemuffe for kold kabel
- H,I,J\* Krympemuffe for endeafslutning
- K Mastik

\*kun med CCE-04-CT

## SUOMI

### A. PAKKAUS SISÄLTÄÄ

- A,B Liittimet
- C,E,F\*,G Kutistemuovitt kylmäkaapelille
- H,I,J\* Kutistemuovitt loppupääteeseen
- K Tiiviste

\*ainoastaan CCE-04-CT

## ITALIANO

### A. CONTENUTO DEL KIT

- A,B Connettori
- C,E,F\*,G Termorestringenti per lato alimentazione
- H,I,J\* Termorestringenti per lato finale
- K Mastice

\*solo per CCE-04-CT

## POLSKI

### A. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- A,B Złączki zaciskowe
- C,E,F\*,G Rurki termokurczliwe połączenia zimnego
- H,I,J\* Rurki termokurczliwe zakończenia
- K Mastyka

\*tylko do CCE-04-CT

## РУССКИЙ

- A. В СОСТАВ НАБОРА ВХОДИТ:
- |          |   |
|----------|---|
| A,B      | Обжимные гильзы                           |
| C,E,F*,G | Усаживаемые трубки узла подключения       |
| H,I,J*   | Концевые термоусаживаемые трубки Герметик |
| K        | Герметик                                  |
- \*только с CCE-04-CT

## ČESKY

- A. SOUPRAVA OBSAHUJE
- |          |  |
|----------|--|
| A,B      | Lisovací spojovače                                 |
| C,E,F*,G | Smršťovací trubice pro připojení napájecího kabelu |
| H,I,J*   | Smršťovací trubice pro ukončení.                   |
| K        | Těsnicí tmel                                       |
- \*pouze pro CCE-04-CT

## MAGYAR

- A. KÉSZLET TARTALMA
- |          |                                       |
|----------|---------------------------------------|
| A,B      | Préselhető kötőelemek                 |
| C,E,F*,G | Hőre zsugorodó csövek a hideg-véghez  |
| H,I,J*   | Hőre zsugorodó csövek a véglezáráshoz |
| K        | Tömítőanyag                           |
- \*csak a CCE-04-CT-vel

## HVRATSKI

- A. SADRŽAJ GARNITURE:
- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| A,B      | Presne spojnice              |
| C,E,F*,G | Stezne cijevi za hladni kraj |
| H,I,J*   | Stezne cijevi za završetak   |
| K        | Brtvena masa                 |
- \*samo za CCE-04-CT

## ENGLISH

Heating cable:

CCE-03-CR

Applicable to FreezGard heating cables W31, W32, W51, W52 and to heating cables LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Applicable to LC2-CT heating cables to BTV-CT heating cables to QTVR heating cables to FS-C-2X heating cables

Cold lead cable:

overall diameter:

6 mm - 11 mm.

conductor size:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> or 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**WARNING:** Please make sure the installation is carried out in clean, dry conditions and all cable ends are protected from moisture.

## DEUTSCH

Heizband:

CCE-03-CR

Zur Verwendung mit Heizband FreezGard W31, W32, W51, W52 und mit Heizband LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Zur Verwendung mit Heizband FS-C-2X, LC2-CT, BTV-CT, QTVR

Zuleitungskabel:

Aussendurchmesser:

6 mm - 11 mm.

Leiterquerschnitt:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> oder 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**ACHTUNG:** Bitte stellen Sie sicher, dass die Montage in sauberer und trockener Umgebung erfolgt und die Kabelenden vor Feuchtigkeit geschützt werden.

## FRANÇAIS

Ruban chauffant:

CCE-03-CR

Compatible avec les rubans chauffants FreezGard W31, W32, W51 et W52 ainsi que pour les rubans chauffants LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop et BTV-CR

CCE-04-CT

Compatible avec les rubans chauffants LC2-CT, BTV-CT, QTVR et FS-C-2X.

Câble de liaison froide:

diamètre extérieur:

6 mm - 11 mm

Sections des conducteurs:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ou 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**ATTENTION:** Veiller à ce que l'installation soit réalisée dans un environnement propre et sec et que les extrémités du ruban soient protégées de l'humidité.

## NEDERLANDS

Verwarmingskabel:

CCE-03-CR

Toepasbaar op FreezGard verwarmingskabels W31, W32, W51, W52 en op de verwarmingskabels LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Toepasbaar op LC2-CT verwarmingskabels op BTV-CT verwarmingskabels op QTVR verwarmingskabels op FS-C-2X verwarmingskabels

Aansluitkabel:

buitendiameter:

6 mm - 11 mm.

stroomdraadafmeting:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> of 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**OPGELET:** De installatie moet worden uitgevoerd in droge en zuivere omstandigheden, en de kabeluiteinden moeten altijd tegen vocht beschermd worden.

## NORSK

Varmekabel:  
CCE-03-CR

Til bruk for FreezGard varmekabler W31, W32, W51, W52 og til varmekablene LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Til bruk for LC2-CT varmekabler for BTV-CT varmekabler for QTVR varmekabler for FS-C-2X varmekabler

Kaldkabel:

utvendig diameter:  
6 mm - 11 mm  
ledertverrsnitt:  
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> eller 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**ADVARSEL:** Utfør installasjonen under rene og tørre forhold, og forsikre at kabelendene ikke utsettes for fuktighet.

## SVENSKA

Varmekabel:  
CCE-03-CR

Passar till FreezGard varmekablarna W31, W32, W51, W52 samt till varmekablarna LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Passar till LC2-CT varmekablarna till BTV-CT varmekablarna till QTVR varmekablarna till FS-C-2X varmekablarna

Kalkkabel:

ytterdiameter:  
6 mm - 11 mm  
ledararea:  
3 x 1.5 mm<sup>2</sup> eller 2.5 mm<sup>2</sup>

**VARNING:** Säkerställ att installationen sker under rena, torra förhållanden och att varmekabeländarna skyddas mot fukt.

## DANSK

Varmekabel:  
CCE-03-CR

Anvendelig for FreezGard varmekabel W31, W32, W51, W52 og varmekabel LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR.

CCE-04-CT

Anvendelig for LC2-CT varmekabel for BTV-CT varmekabel for QTVR varmekabel for FS-C-2X varmekabler

Kold kabel:

Udvendig diameter:  
6 mm - 11 mm.  
Tilslutning:  
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> eller 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**ADVARSEL:** Sørg for at montagen sker under rene og tørre forhold, samt at alle enderne på kablerne beskyttes mod fugt. Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes og følg instruktionerne nøje.

## SUOMI

Lämpökaapeli  
CCE-03-CR

Soveltuu FreezGard lämpökaapeille W31, W32, W51, W52 sekä seuraaville lämpökaapeille: LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Soveltuu LC2-CT lämpökaapeille BTV-CT lämpökaapeille QTVR lämpökaapeille FS-C-2X lämpökaapeille

Kylmäkaapeli:

kokonaishalkaisija:  
6 mm -11 mm  
johtimen koko:  
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> tai 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**VAROITUS:** Varmista että asennus tehdään puhtaissa, kuivissa olosuhteissa ja kaapelin päät on suojattu kosteudelta.

## ITALIANO

Cavo scadante:

CCE-03-CR

Adatto ai cavi scaldanti Freezgard W31, W32, W51, W52 e ai cavi scaldanti LC2-CR ai HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Adatto ai cavi scaldanti LC2-CT, BTV-CT, QTVR, FS-C-2X

Cavo di potenza:

diametro esterno:

6 mm - 11 mm.

dimensione del conduttore:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> o 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**ATTENZIONE:** Assicurarsi che l'installazione venga effettuata in ambiente asciutto E, pulito E che tutte le terminazioni dei cavi siano protette dall'umidità'.

## POLSKI

Przewód grzejny:

CCE-03-CR

Do stosowania z przewodami grzejnymi FreezGuard: W31, W32, W51, W52 oraz przewodami grzejnymi: LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR.

CCE-04-CT

Do stosowania z przewodami grzejnymi LC2-CT, BTV-CT, QTVR, FS-C-2X

Przewody elektryczne (zimne)

wymiary zewnętrzne:

6 mm - 11 mm

średnica żyły:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ani 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**UWAGA:** Montaż należy wykonywać w miejscu czystym, suchym a zakończenie przewodu grzejnego chronić należy przed wilgocią.

## РУССКИЙ

Применение:

CCE-03-CR

Применяется для греющих кабелей FreezGuard W31, W32, W51, W52 и к греющим кабелям LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Применяется для греющих кабелей LC2-CT и к BTV-CT и к QTVR и к FS-C-2X

Силовой кабель

Внешний диаметр:

6 мм-11 мм

Сечение жилы:

3 x 1,5 мм<sup>2</sup> или 3 x 2,5 мм<sup>2</sup>

**ВНИМАНИЕ:** монтаж должен производиться в чистых, сухих условиях; греющий кабель должен храниться с защищенными от влаги концами.

## ČESKY

Topný kabel:

CCE-03-CR

Souprava je určena pro topné kabely FreezGuard W31, W32, W51, W52 a topné kabely LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Souprava je určena pro topné kabely LC2-CT, BTV-CT, QTVR a FS-C-2X

Napájecí kabel:

Vnější průměr:

6 mm - 11 mm.

průřez vodiče:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> nebo 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**UPOZORNĚNÍ:** Zajistěte, aby montáž byla prováděna v čistém a suchém prostředí, všechny konce kabelů chraňte před vlhkostí.



## MAGYAR

Fűtőkábel:  
CCE-03-CR

Alkalmazható a W31, W32, W51, W52 FreezGard fűtőkábelekhöz és az LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR fűtőkábelekhöz

CCE-04-CT

Alkalmazható a LC2-CT fűtőkábelekhöz a BTV-CT fűtőkábelekhöz a QTVR fűtőkábelekhöz a FS-C-2X fűtőkábelekhöz

Hidég-vég kábel:

külső átmérő:

6 mm - 11 mm

vezető méret:

3 x 1,5 mm<sup>2</sup> vagy 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**FIGYELMEZTETÉS:** A szerelést tiszta és száraz körülmények között kell végezni és minden kábelvégződés legyen védett a nedvességtől.

## HRVATSKI

Grijači kabel:  
CCE-03-CR

Koristi se za FreezGard grijače kabele W31, W32, W51, W52, kao i za grijače kabele LC2-CR, HWAT, GM, FS, A/B-2X, FroStop, BTV-CR

CCE-04-CT

Koristi se za LC2-CT grijače kabele za BTV-CT grijače kabele za QTVR grijače kabele za FS-C-2X grijače kabele

Napojni kabel (hladni kraj):

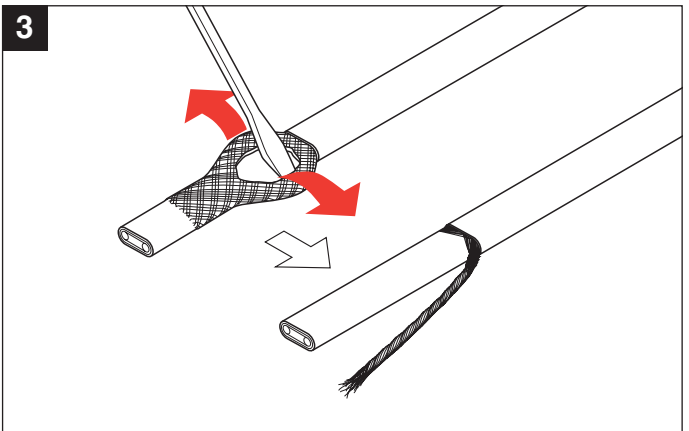
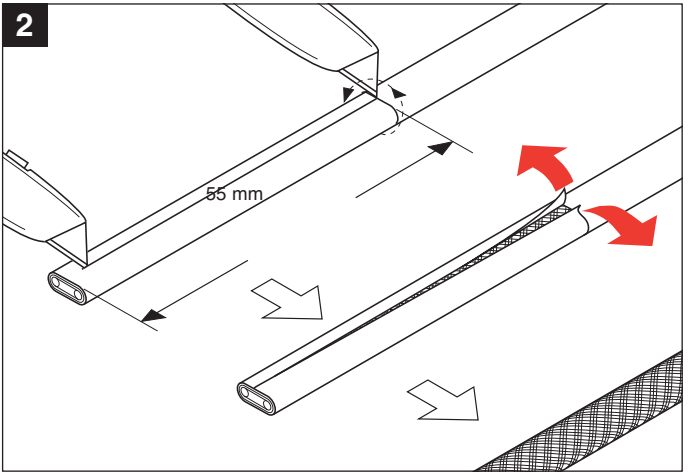
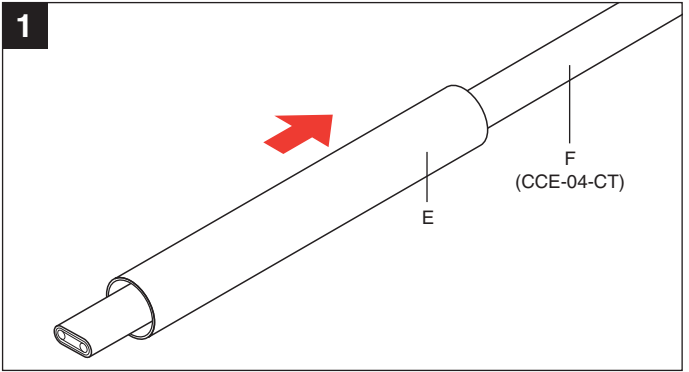
Vanjski promjer:

6 mm - 11 mm.

Presjek:

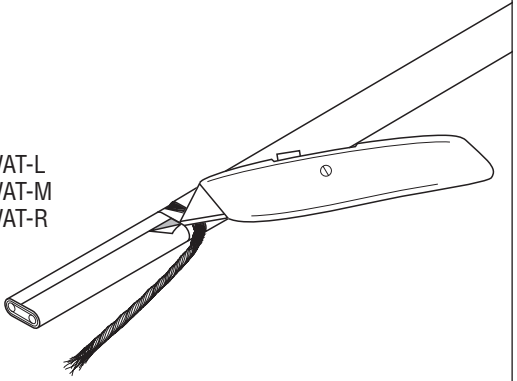
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ili 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

**UPOZORENJE:** Paziti da se montaža vrši u čistim i suhim uvjetima, te da su svi završeci zaštićeni od vlage.

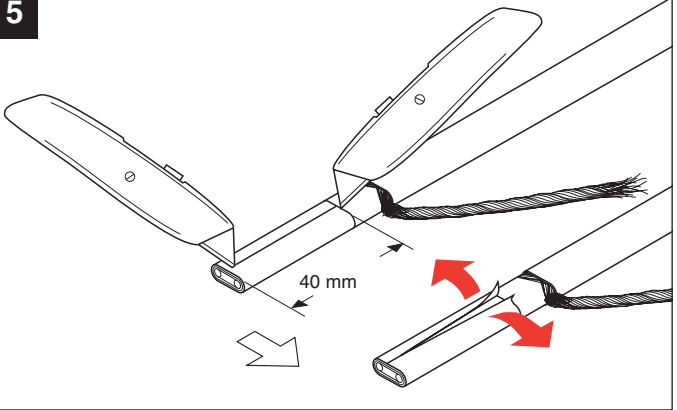


4

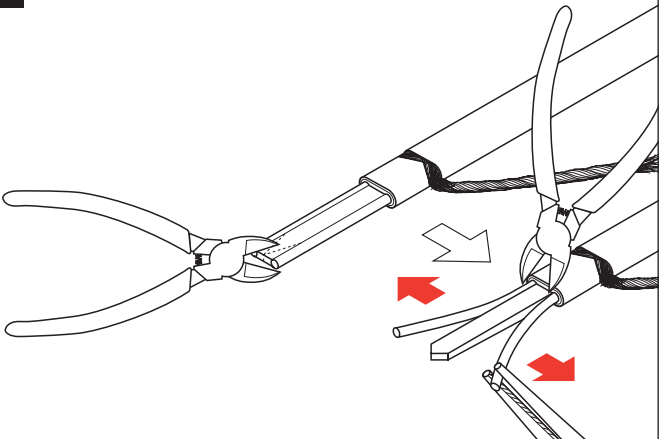
! HWAT-L  
■ HWAT-M  
■ HWAT-R

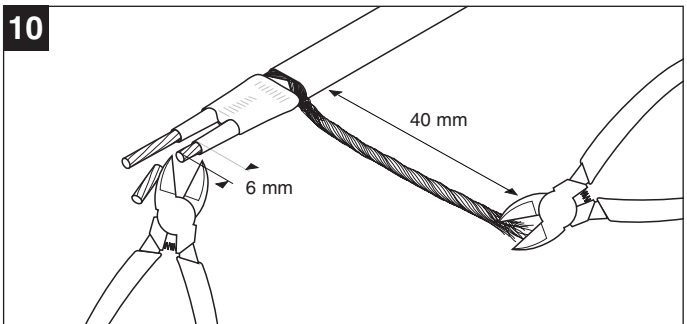
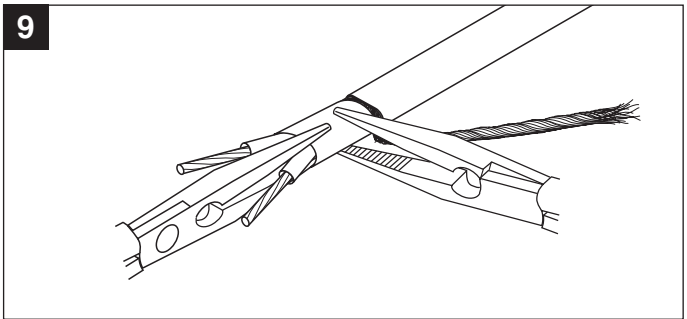
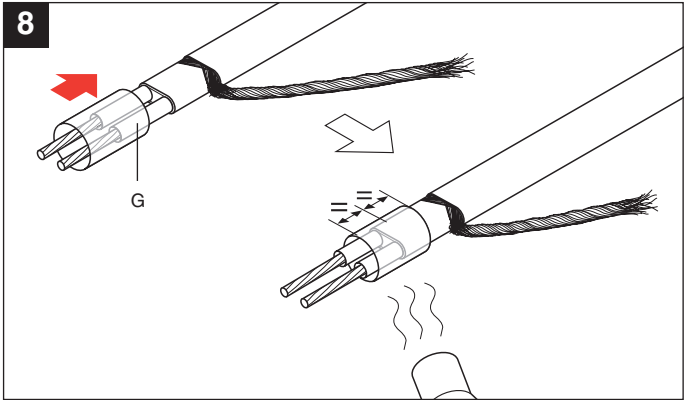
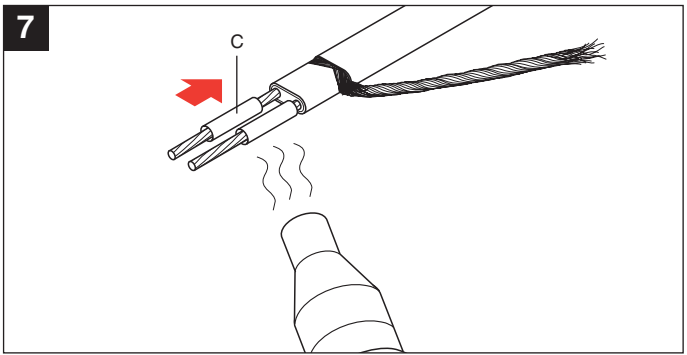


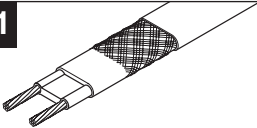
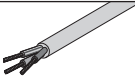
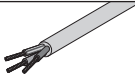
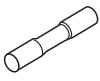
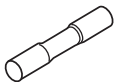
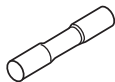
5

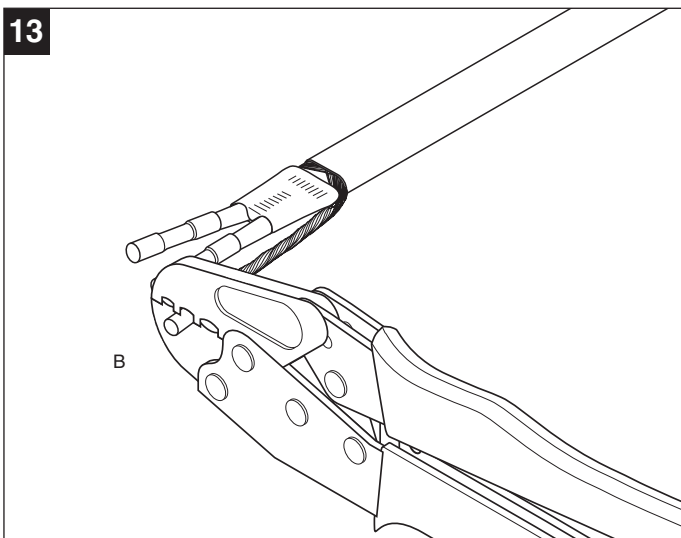
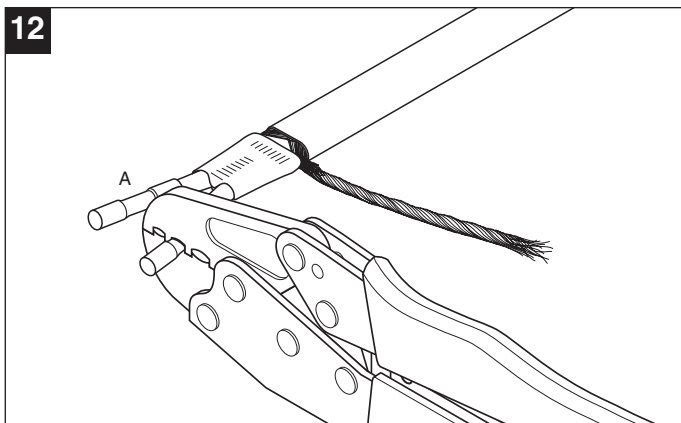


6

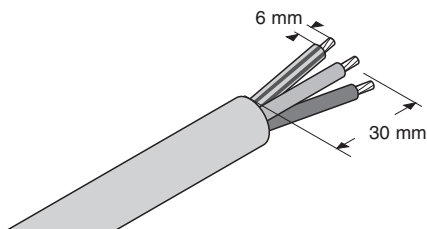




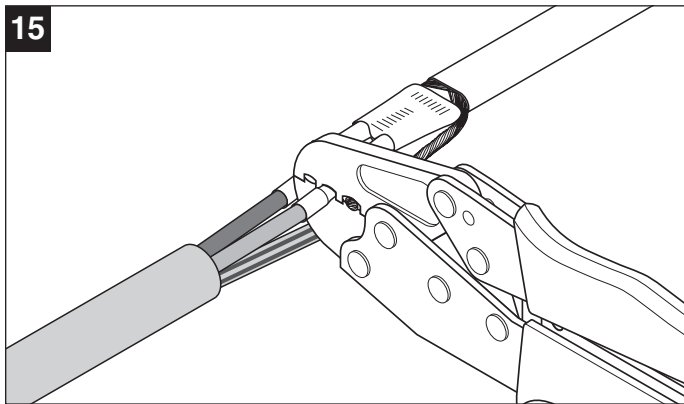
<b>11</b> 	 <p>3 x 1,5 mm<sup>2</sup></p>	 <p>3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p>
<p>FreezgardW31, W32, W51, W52, LC2-CR, LC2-CT</p>	 <p>18 - 22 AWG</p>	
<p>HWAT, FS, GM, FroStop, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p>	 <p>14 - 16 AWG</p>	 <p>14 - 16 AWG</p>



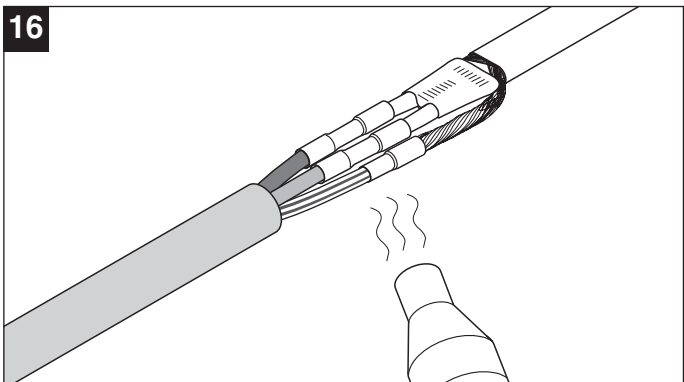
14



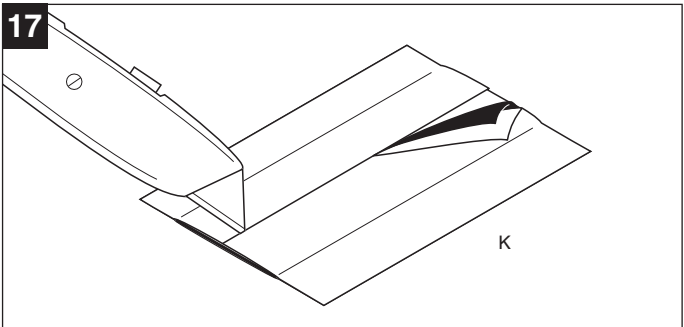
15



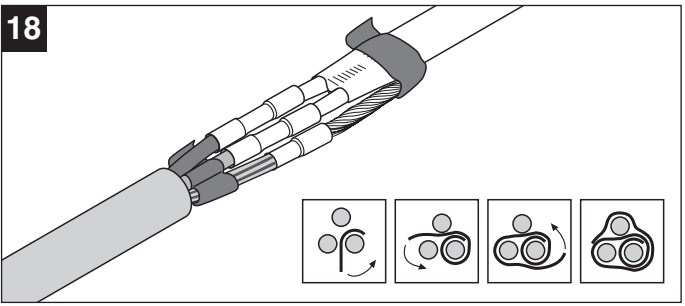
16



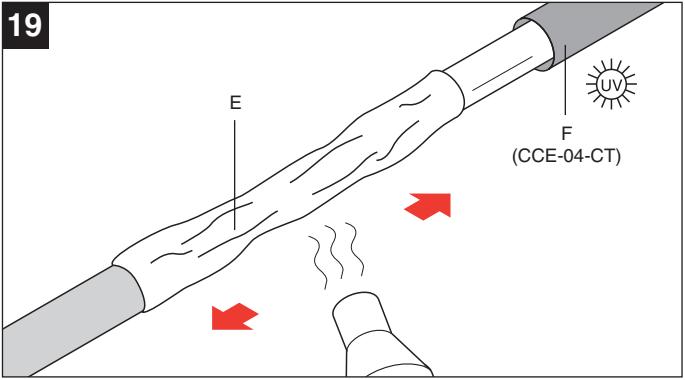
17



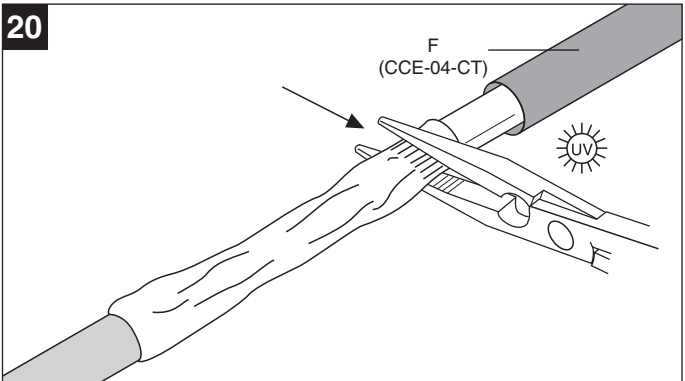
18



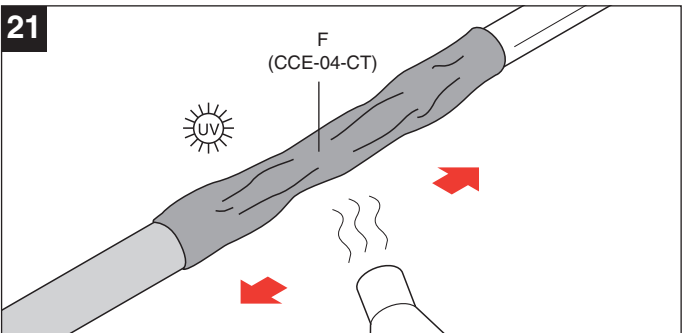
19

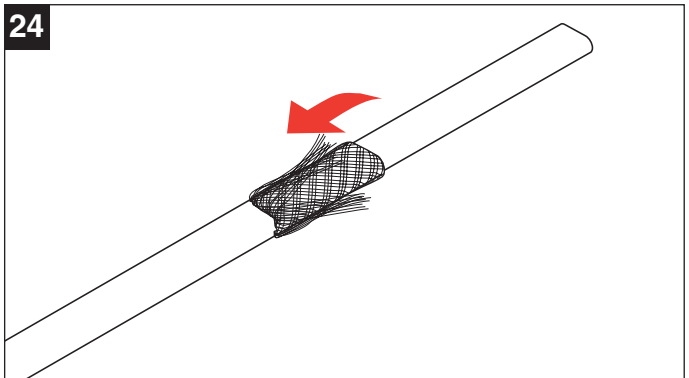
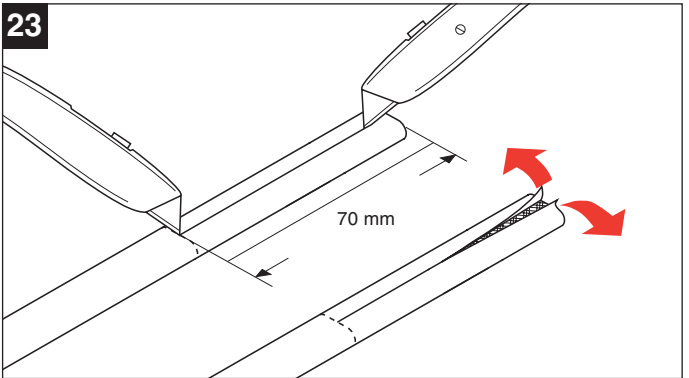
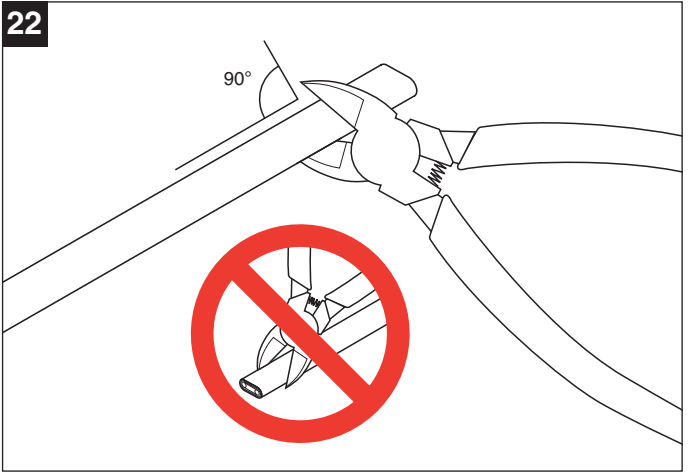


20



21

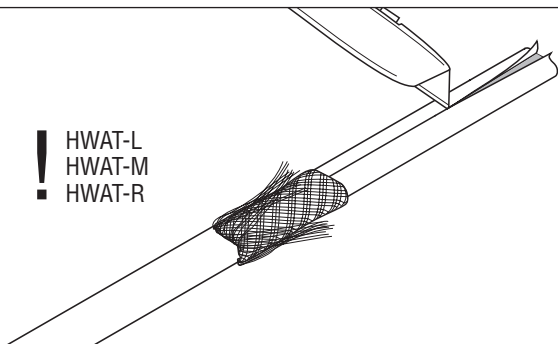






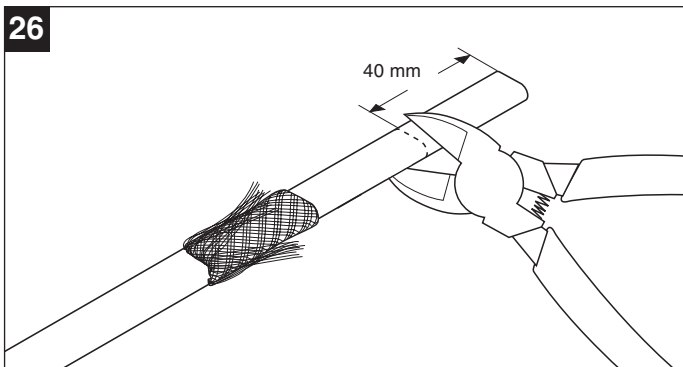
25

! HWAT-L  
■ HWAT-M  
■ HWAT-R



26

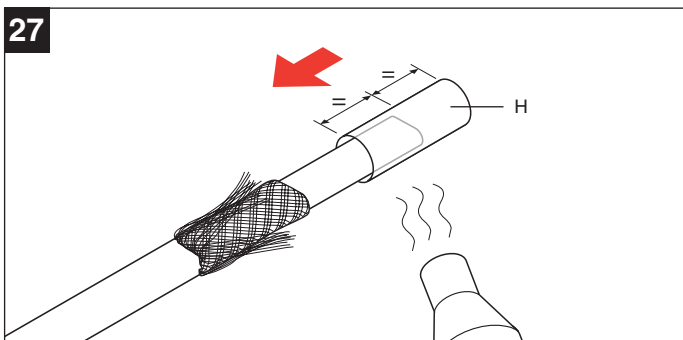
40 mm



27



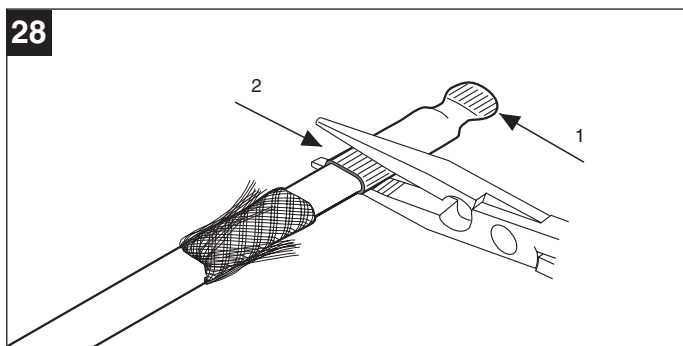
H



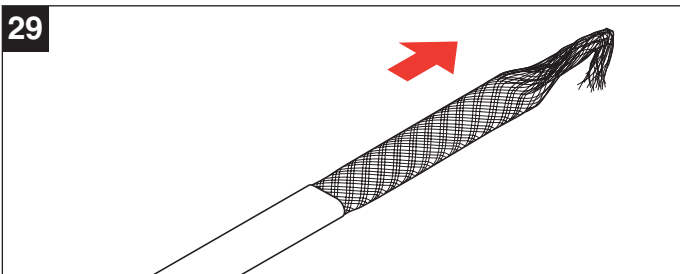
28

2

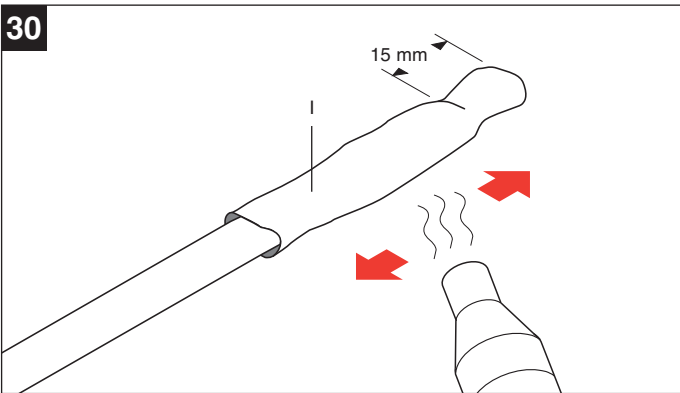
1



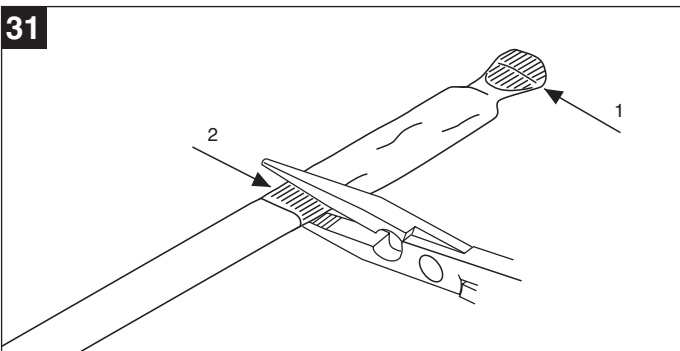
29



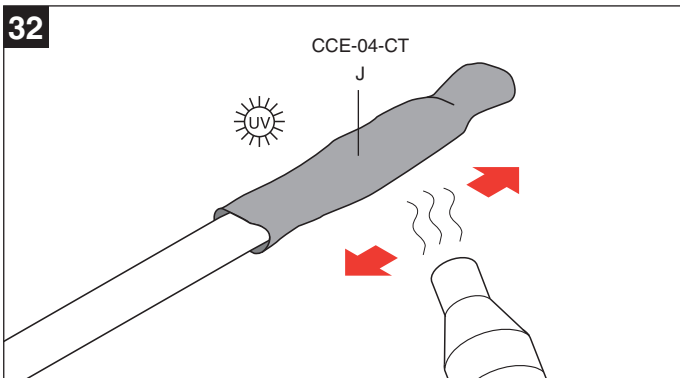
30



31



32



**België / Belgique**

Tyco Thermal Controls  
Staatsbaan 4A  
3210 Lubbeek  
Tel. (016) 21 35 11  
Fax (016) 21 26 00

**Česká Republika**

Raychem HTS s.r.o.  
Novodvorská 82  
14200 Praha 4  
Phone 241 009 215  
Fax 241 009 219

**Danmark**

Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Stationsvägen 4  
S-430 63 Hindås  
Tel. 80 88 29 92  
Fax 80 88 29 91

**Deutschland**

Tyco Thermal Controls GmbH  
Grazer Strasse 24-28  
63073 Offenbach am Main  
Tel. 069 98953-0  
Fax 069 896544

**France**

Tyco Thermal Controls SA  
B.P. 738  
95004 Cergy-Pontoise Cedex  
Tél. (01) 34 40 73 30  
Fax (01) 34 40 73 33

**Italia**

Tyco Electronics Raychem SPA  
Centro Direzionale Milanofiori  
Palazzo E5  
20090 Assago, Milano  
Tel. (02) 57 57 61  
Fax (02) 57 57 6201

**Nederland**

Raychem b.v.  
Van Heuven Goedhartlaan 121  
1181 KK Amstelveen  
Tel. (020) 6400411  
Fax (020) 6400469

**Norge**

Tyco Thermal Controls Norway AS  
Malerhaugveien 25  
Postboks 6076 - Etterstad  
0602 Oslo  
Tel. +47 66 81 79 90  
Fax +47 66 80 83 92

**Österreich**

Tyco Electronics Austria Ges.m.b.H.  
Tyco Thermal Controls  
Brown-Boveri Strasse 6/14  
2351 Wiener Neudorf  
Tel. (0 22 36) 86 00 77  
Fax (0 22 36) 86 00 77-5

**Schweiz / Suisse**

Tyco Thermal Controls N.V.  
Lubbeek  
Haldenstrasse 5  
Postfach 2724  
6342 Baar  
Tel. (041) 766 30 80  
Fax (041) 766 30 81

**Suomi**

Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Stationsvägen 4  
S-430 63 Hindås  
Puh. 0800 11 67 99  
Telekopio 0800 11 86 74

**Sverige**

Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Stationsvägen 4  
S-430 63 Hindås  
Tel. 0301-228 00  
Fax 0301-212 10

**United Kingdom**

Tyco Thermal Controls  
Faraday Road  
Dorcan, Wiltshire SN3 5HH  
Tel. (01793) 572 663  
Fax (01793) 572 189

**tyco**

*Flow Control*

**Tyco Thermal Controls**

*We manage the heat you need*

[www.tycothermal.com](http://www.tycothermal.com)

